

**KULTURA SAILA****Zk-1447**

AGINDUA, 2004ko otsailaren 18koa, Kultura sailburuarena, Kultura Ondare Sailkatu eta Inbentariatua zaindu, aberastu, babestu eta sustatzeko dirulaguntzak emateko modua arautu zuen Aginduari, 2004ko ekitaldian ezartzeko, behar diren egokitzapenak egiten dizkiona.

Euskadiko Aurrekontuen Erregimenari buruzko legeko xedapenen Testu Bategina onartzen duen irailaren 27ko 1/1994 Legegintzako Dekretuaren IX. Tituluan ezarritakoaren babesean, abenduaren 23ko 317/2003 Dekretua eman zen. Dekretuak Euskal Autonomia Erkidegoko aurrekontuen pentzutari emandako laguntzak eta dirulaguntzak arautzeko zenbait xedapenen indarraldia luzatzeko bidea ematen du; horri jarraituz, Jaurlaritzak eta gainerako Sailek zein Erakunde Autonomoek behar diren epeak, betekizunak eta baldintzak molda ditzakete aipatutako Agindua 2004ko ekitaldian aplikatzeko.

2003.eko ekitaldian, Kultura sailburuak 2003ko ekainaren 18ko Agindua eman zuen, Kultura Ondare Kalifikatua eta Inbentariatua zaindu, aberastu, babestu eta sustatzeko dirulaguntzak arautu eta deia egin zuena, hain zuzen ere. Agindu hori Euskal Herriko Agintaritzak Aldizkariaren 126 zenbakian argitaratu zen 2003ko ekainaren 27an. Honako honen bidez, Agindu hori 2004. ekitaldian aplikatu ahal izateko behar diren epeen eta baldintzen egokitzapenak egingo dira.

Horiek horrela,

XEDATU DUT:

**1. artikulua.**– Eskabideak aurkezteko epea eta aurkeztu beharreko dokumentazioa.

Kultura Sailburuaren 2003ko ekainaren 18ko Aginduak Kultura Ondare Sailkatu eta Inbentariatua zaindu, aberastu, babestu eta sustatzeko dirulaguntzak emateko modua arautu zuen 2003ko ekitaldian, Agindu horren bidez araututako dirulaguntza deialdian parte hartu nahi duenak hilabeteko epea izango du eskabidea aurkezteko, honako Agindu hau argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Honen bitartez emango diren dirulaguntzak eskatu nahi dituztenek eskabidea aurkeztu beharko diote Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordeari Agindu honetako I. eranskinean datorren ereduari jarraituz, bertan zehazten den dokumentazioarekin batera. Hori dena zuzenean bai Kultura Ondarearen Zuzendaritzara, Donostia-San Sebastián kalea 1 (01010 Vitoria-Gasteiz) edota Eusko Jaurlaritzaren Kultura Lurralde Zerbitzuetan, bai Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta

**DEPARTAMENTO DE CULTURA****Nº-1447**

ORDEN de 18 de febrero de 2004, de la Consejera de Cultura, por la que se adapta para su aplicación durante el ejercicio 2004 la Orden por la que se convocan subvenciones para defensa, enriquecimiento, protección y fomento del Patrimonio Cultural Calificado e Inventariado y se fija el régimen de concesión de las mismas.

Al amparo de lo establecido en el Título IX del Decreto Legislativo 1/1994, de 27 de septiembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes sobre Régimen Presupuestario de Euskadi, se dictó el Decreto 317/2003, de 23 de diciembre, sobre ampliación de la vigencia de determinadas disposiciones reguladoras de ayudas y subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, pudiendo, a tal fin, el Gobierno y los distintos Departamentos y Organismos Autónomos adaptar los plazos, condiciones y requisitos necesarios para su aplicación durante el ejercicio 2004.

En el ejercicio 2003, se dictó la Orden de 18 de junio de 2003, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones a la defensa, enriquecimiento, protección y fomento del Patrimonio Cultural Calificado e Inventariado y se fija el régimen de concesión de las mismas publicada en el Boletín Oficial del País Vasco núm. 126 de 27 de junio de 2003, por lo que procede la adaptación de los plazos y condiciones necesarios para la aplicación de la referida Orden durante el ejercicio 2004.

En su virtud,

RESUELVO:

**Artículo 1.**– Plazo de presentación de solicitudes y documentación a presentar

El plazo de presentación de solicitudes para acceder a la Convocatoria de ayudas establecida por Orden de 18 de junio de 2003, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para defensa, enriquecimiento, protección y fomento del Patrimonio Cultural Calificado e Inventariado y se fija el régimen de concesión de las mismas, en el ejercicio 2004 será de un mes a partir del día siguiente a la publicación de la presente Orden.

Las personas solicitantes de las ayudas a las que se refiere la presente, deberán dirigirlas conforme al modelo que se incluye como anexo I de la presente Orden, junto con la documentación exigida en el mismo, al Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes, bien directamente, a la Dirección de Patrimonio Cultural, sita en la calle Donostia-San Sebastián número 1 (01010 Vitoria-Gasteiz), o en los Servicios Territoriales de Cultura del Gobierno Vasco, bien por cualquier procedi-

Administrazio Prozedura Erkidearen, azaroaren 26ko 30/1992 Legeak aurreikusitako beste prozeduraren bat erabiliz aurkeztu ahal izango da.

### 2. artikulua.— Diru-baliabideak.

Agindu honen bidez ezarritako dirulaguntzetarako, 2004ko ekitaldi honetan miloi bat bostehun eta bi mila bostehun eta hogeita hamar euro (1.502.530 euro) zuzenduko dira, Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan horretarako ezarritako aurrekontu-atalaren kontura.

Jaso den guztirako zenbatekoa aldatu egin ahal izango da honako hiru baldintza hauen menpe: eskatutako dirulaguntzen guztirako zenbatekoa, Kultura Sailean laguntzak emateko beste egitasmo batzuk bideratu ondoren aurrekontuan ahitu gabe geratutako dirua eta dirulaguntzak ebatzi gabe egotea. Adierazitako aldaketaren berri Kultura, Gazteria eta Kirol sailburuordearen ebazpen bidez eman beharko da.

### 3. artikulua.— Datak eta epeak eguneratzea.

2003ko ekainaren 18ko Aginduan 2003.urteari egiten zaizkion aipamenak aurtengo deialdian 2004.urteari egiten zaizkiola ulertuko da, hurrenez hurren.

## AZKEN XEDAPENAK

**Lebena.**— Administrazio-bidea amaitzen duen Agindu honen aurka interesdunak aukerako berraztertze-errekurtsoa jar diezaioke Kultura-sailburuari, hilabeteke epean, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, edo, bestela, zuzenean administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezake Euskal Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusian, Administrazioarekiko Auzietako Salan bi hilabeteke epean, honako Agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

**Bigarrena.**— Honako Agindu honek Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu, eta hurrengo egunetik aurrera izango ditu ondorioak.

Vitoria-Gasteiz, 2004ko otsailaren 18a.

Kultura sailburua,  
MIREN AZKARATE VILLAR.

miento previsto en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

### Artículo 2.— Recursos económicos

Se destina al objeto de las ayudas a las que se refiere la presente Orden, durante el presente ejercicio 2004, la cantidad de un millón quinientos dos mil quinientos treinta euros (1.502.530 euros), con cargo a las partidas presupuestarias establecidas al efecto en los Presupuestos Generales de la CAPV.

El importe global consignado en este artículo podrá ser modificado, teniendo en cuenta la cuantía total de las ayudas solicitadas, en función de las disponibilidades presupuestarias no agotadas que resulten de la ejecución de otros programas de ayudas del Departamento de Cultura y con carácter previo a la resolución de las mismas. De dicha circunstancia se dará publicidad mediante Resolución del Viceconsejero de Cultura, Juventud y Deportes.

### Artículo 3.— Actualización de fechas y plazos.

Las referencias que en texto de la Orden de 18 de junio de 2003 se efectúan al año 2003 han de entenderse efectuadas a los efectos de la convocatoria prevista en la presente Orden, al año 2004.

## DISPOSICIONES FINALES

**Primera.**— Contra la presente Orden, que agota la vía administrativa, podrán los interesados interponer recurso potestativo de reposición ante la Consejera de Cultura, en el plazo de un mes a partir del siguiente a su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco, o directamente recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso-administrativo del Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Autónoma de Euzkadi en el plazo de dos meses a partir del siguiente a su publicación en el mismo diario oficial.

**Segunda.**— La presente Orden surtirá efectos a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 18 de febrero de 2004.

La Consejera de Cultura,  
MIREN AZKARATE VILLAR.

## I.ERANSKINA / ANEXO I

## DIRU-LAGUNTZA ESKABIDEA/SOLICITUD SUBVENCIÓN

Kultura Ondare Kalifikatu eta Inbentariatua zaindu, aberastu, babestu eta sustatzeko diru-laguntzak /  
Subvenciones para defensa, enriquecimiento, protección, y fomento del Patrimonio Cultural Calificado e Inventariado.

## ESKATZAILEA DATUAK/DATOS DEL SOLICITANTE

Eskatzen duen pertsona ala erakundearen izena/Denominación de la persona o entidad solicitante:	
.....	
Helbidea/Dirección: .....	
Posta kodea/Código Postal: .....	Herria/Localidad: .....
(Tfno: .....	Faxa/Fax .....

ESKATZAILEAK EKARRI BEHARREKO AGIRIAK:	DOCUMENTACIÓN A APORTAR POR LA ENTIDAD SOLICITANTE:
1.–Eskatzailearen nortasunari buruzko agiriak:	1.–Documentación relativa a la persona o entidad:
A) Eraberritze Hirigintza Elkartek izanez gero:	A) Cuando se trate de Sociedades Urbanísticas de Rehabilitación
1.–Erakundea Merkatal Erregistroan agertzen dela frogatzen duen ziurtagiria, erakundearen eratze-eskritura eta bere estatutuak.	1.–Certificado de inscripción en el Registro Mercantil correspondiente; escritura de constitución y estatutos de la entidad.
2.–Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia eta ordezkari aritzeko daukan eskumena frogatzeko agiria.	2.–Fotocopia del D.N.I. del/la representante legal de la persona jurídica, así como acreditación del poder de representación que ejerza.
3.–IFKaren fotokopia.	3.–Fotocopia del N.I.F.
4.–Zerga guztiak ordainduta dituela frogatzen duen agiria(1).	4.–Certificación acreditativa de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias.(1)
B) Pertsona juridiko-publikoa izanez gero:	B) Cuando se trate de personas jurídico-públicas:
1.–Eskatzailearen sinatzaileak ordezkari aritzeko daukan eskumena frogatzeko agiria.	1.–Acreditación del poder de representación que ostenta la persona que firma la solicitud.
C) Pertsona fisikoa izanez gero:	C) Cuando se trate de personas físicas:
1.–Izena.	1.– Denominación de la persona física.
2.–NANaren fotokopia.	2.– Fotocopia del D.N.I..
3.–Helbidea eta telefono-zenbakia.	3.– Dirección y número de teléfono.
4.–Zerga guztiak ordainduta dituela frogatzen duen agiria.(1)	4.– Certificación acreditativa de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias.(1)
D) Pertsona juridiko-pribatua izanez gero:	D) Cuando se trate de personas jurídico-privadas:
1.– Pertsona juridiko-pribatuaren izena.	1.–Denominación de la persona jurídico-privadas.
2.–IFKaren fotokopia.	2.–Fotocopia del N.I.F.
3.–Helbidea eta telefono-zenbakia.	3.–Dirección y número de teléfono.
4.–Pertsona juridikoaren legezko ordezkariaren NANaren fotokopia, eta ordezkari aritzeko eskumena frogatzeko agiria.	4.–Fotocopia del D.N.I. del/la representante legal de la persona jurídica, así como acreditación del poder de representación que ejerza.
5.–Administrazio honetako Erregistroetan agertzen diren fundazio edo elkarteek bertan agertzen direla frogatzen duen ziurtagiria ekarri beharko dute, edo bestela, erakundearen eratze-eskritura eta bere estatutuak, eta Erregistro Publikoetan agertzen dela frogatzen duen agiria.	5.–Supuesto de Fundaciones o Asociaciones inscritas en los Registros dependientes de esta Administración: Certificado de inscripción. En otro caso, escritura de constitución y estatutos de la entidad, así como acreditación de su inscripción en los Registros Públicos correspondientes.

<p>6.–Zerga guztiak ordainduta dituela frogatzen duen agiria(1).</p> <p>2.–Jarduerari buruzko dokumentuak.</p> <p>1.–Egitasmo edo jardueraren txosten xehatua, bera burutzeko epearen egutegia barne.</p> <p>2.–Eskabideak, beren izaera eta edukia kontuan izanda, hauekin batera aurkeztuko dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Jarduera higiezinaren batean obrak edo lanak egitea bada, egitasmo teknikoak eta eraikitze lizentziak (hala haien eskaera).</li> <li>b) Txantelketa gotikoa errespetatzen den jardueren kasuan, egitasmo teknikoak eta lizentziak edo bestelako baime-nak.</li> <li>c) Helburua industria eta landa-inguruneko ondarearen balorea azpimarratu eta berrerrabiltzea bada, egitasmo teknikoa edo txosten xehatua.</li> <li>d) Ondare arkeologikoa dagoen gunea edo inguruak esku-ratzeko aukera badagoela frogatzen duten kontratu, aurrekontratu edo dokumentuak.</li> <li>e) Oro har, eskatutako diru-laguntzaren oinarri izan daitekeen beste edozein dokumentu, kalifikatu eta baloratzeko baliagarria izan daitekeena.</li> </ul> <p>3.–Zenbakuntzako irizpideen edukia betetzen direla frogatzen duten agiriak, 10. artikulua arabera.</p> <p>4.–Egitasmoaren aurrekontu xehatua, diru-sarrera eta gastuekin (2).</p> <p>5.–Helburu berbera betetzeko eskatutako beste diru-laguntzen zerrenda (3).</p> <p>6.–Eskaera baloratzeko baliagarriak izan daitezkeen bestelako dokumentuak (4).</p> <p>3.–Ordainketak egiteko dokumentuak. III. edo IV. Eranskina.</p>	<p>6.–Certificación acreditativa de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias.(1)</p> <p>2.– Documentación relativa a la actividad.</p> <p>1.–Memoria detallada del proyecto o actividad que incluya un calendario detallado del plazo de ejecución.</p> <p>2.–Las solicitudes se acompañarán, en función de su propia naturaleza y contenido de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) proyectos técnicos y licencias de edificación ( o su solicitud) de las actividades para las que se solicitan caso de referirse a obras o trabajos sobre bienes inmuebles.</li> <li>b) de proyectos técnicos y licencias o autorizaciones pertinentes para actividades en las que se respete la lotización gótica.</li> <li>c) proyecto técnico o memoria detallada que justifique la reutilización y puesta en valor del patrimonio industrial y rural.</li> <li>d) contratos, precontratos o documentos en los que se acredite la posibilidad de adquisición de los terrenos del patrimonio arqueológico o de su entorno inmediato.</li> <li>e) en general, cualesquier otro documento que avale la subvención solicitada y que pueda servir para la oportuna calificación y valoración.</li> </ul> <p>3.–Justificación de la concurrencia de criterios de cuantificación según lo dispuesto en el artículo 10,</p> <p>4.–Presupuesto desglosado y detallado de ingresos y gastos del proyecto (2)</p> <p>5.–Relación de otras solicitudes de subvención instadas para el mismo objeto. (3).</p> <p>6.–Documentación complementaria que se desee presentar al efecto de valorar la solicitud. (4)</p> <p>3.– Documentación para el libramiento de pagos. Anexo III o IV.</p>
---	--

.....(e)n, 200....(e)ko .....aren .....(e)an  
*En ..... , a ..... de ..... de 200....*

Sinadura/*Firma*: (5)

EKARRI BEHARREKO AGIRIEI BURUZKO  
ARGIBIDEAK.

- (1) Zergak egunean ordainduta edukitzea kreditatzeko ziurtagiria

Organo eskudunak eskaera egiten den eguna baino gehienez hiru hilabete lehenago emana izan beharko du. Harelere, onuradunak nahitaez aurkeztu beharko ditu, prozeduraren fase guztien biderapenean zehar, gai honen inguruan eskatuko zaizkion ziurtagiri guztiak

- (2) Aurrekontua

Orekatua izan beharko du, sarreren atalean Kultura Sailari eskatzen zaion kopurua zehaztuz. (ikus II. Eranskina).

- (3) Helburu berdinerako eskatutako beste diru-laguntzen zerrenda.

Beste edozein erakunde publiko nahiz pribaturi, xede berdinarekin eskatutako diru-laguntza oro zehaztu beharko da, eta bakoitzaren egoera adierazi (ukatua, entzuteko zain, emana eta zenbatekoa).

Beste diru-laguntzarik eskatu ez bada, horri buruzko zinpeko aitortpena aurkeztu beharko da.

- (4) Eskaera baloratzeko aurkeztu nahi diren agiri osagarriak.

Nahi izanez gero, eskatzaileak egoki deritzon beste edozein agiri aurkez dezake, proiektua edo jarduera hobeto baloratzeko baliagarri izan litekeela uste badu.

- (5) Sinadura:

Diru-laguntza eskatzen duenak eskabidea sinatu beharko du.

OHARRA:

Eusko Jaurlaritzako Kultura sailaren Ondarearen Zuzendaritzak ondokoa adierazi nahi dizu: eranskin honetan jarri dituzun datu pertsonalak, Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikopean dagoen fitxategi automatizatu batean sartuko ditugula, ondoren, erabili ahal izateko.

Fitxategiko datuak ez zaizkio beste inori lagako. Fitxategia Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak erabiliko du, bakarrik, berak sustatutako dirulaguntzak kudeatzeko.

Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara idatzi beharko duzu: Kultura Ondarearen Zuzendaritza, Donostia-San Sebastián kalea 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

NOTAS ACLARATORIAS SOBRE LA  
DOCUMENTACIÓN A APORTAR.

- (1) La certificación acreditativa de hallarse al corriente de las obligaciones tributarias

Deberá haber sido emitida por el órgano competente con no más de tres meses de antelación a la fecha de solicitud. No obstante la persona o entidad beneficiaria estará obligada a presentar cuantas certificaciones sobre este extremo se le exijan durante la sustanciación de todas las fases del procedimiento.

- (2) El Presupuesto

Habrá de ser equilibrado, precisando en el apartado de ingresos la cantidad solicitada al Departamento de Cultura. (Anexo II)

- (3) Relación de otras solicitudes de subvención instadas para el mismo objeto

Habrá de detallarse toda subvención instada a cualquiera otra entidad, pública o privada, para el mismo objeto, detallándose el estado de la misma (denegada, pendiente de contestación, concedida e importe).

En caso de no haberse solicitado ninguna otra subvención, habrá de presentarse declaración

- (4) Documentación complementaria que se desee presentar al efecto de valorar la solicitud

Voluntariamente podrá presentarse cualquier otra documentación que se entienda por la entidad solicitante sea pertinente para la mejor valoración del proyecto o actividad.

- (5) Firma:

La solicitud deberá ir firmada por la persona que solicita la subvención

NOTA:

La Dirección de Patrimonio Cultural del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este anexo van a ser incorporados para su tratamiento en un fichero automatizado sujeto a lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal.

El uso de dicho fichero, cuyos datos no serán objeto de cesión a terceros, se circunscribe al uso exclusivo de la gestión de las ayudas promovidas por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, dirigiendo un escrito a la Dirección de Patrimonio Cultural, responsable de dicho fichero, C/ Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

II. ERANSKINA / ANEXO II  
AURREKONTUA/PRESUPUESTO

<b>GASTUAK / GASTOS</b>
<p>Pertsonal-gastuak / <i>Gastos de personal:</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Funtzionamendu-gastuak / <i>Gastos de funcionamiento:</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Bestelako gastuak / <i>Otros gastos:</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Guztira / <i>Total</i></p>

<b>DIRU-SARRERAK / INGRESOS</b>
<p>Eskatzailearen ekarpena / <i>Aportación de la persona o entidad solicitante:</i></p> <p>.....</p> <p>Beste erakunde publikoen ekarpenak / <i>Aportaciones de otros entes públicos:</i></p> <p>.....</p> <p>Kultura Sailari eskatzen zaion diru-kopurua / <i>Cantidad solicitada al Departamento de Cultura:</i></p> <p>.....</p> <p>Erakunde pribatuen ekarpenak / <i>Aportaciones de entidades privadas:</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Bestelako diru-sarrerak / <i>Otros ingresos:</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Guztira / <i>Total</i></p>

<b>ESKATUTAKO DIRU LAGUNTZA</b> <b>SUBVENCION SOLICITADA:</b>
--

## III. ERASKINA / ANEXO III

## HIRUGARRENAREN DATUEN ALTA / ALTA DE DATOS TERCERO INTERESADO (\*)

## HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK / DATOS IDENTIFICACIÓN DEL TERCERO (A)

N.A.N/IFZ
D.N.I. / CIF (1) .....
Bi abizenak eta izena/Sozietatearen izena
Dos apellidos y nombre/Razón Social .....

## HELBIDERATZE-DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN (B)

Kalea, Zk., Solairua
Calle, N.º, Piso .....
Herria
Localidad .....
Lurraldea
Provincia .....
Udal Kodea / Código de Población ..... Posta-Kodea / Código Postal .....

BANKETXE EDO AURREZKI ENTITATEAREN DATUAK  
DATOS BANCARIOS O DE LA ENTIDAD DE AHORRO (C)

(1) Banketxea edo Aurrezki Entitatea / Banco o Entidad Bancaria	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
(2) Agentzia / Agencia	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
3) C.D./ K.D.	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
4) Kontu zkia. / N.º cuenta	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
5) Jabea / Titular .....	

Bankuaren adostasuna <i>Conforme Banco (D)</i>	Hirugarrenaren adostasuna <i>Conforme tercero (E)</i>	Sailaren onespena <i>V.º B.º Departamento (F)</i>	Kontabilitatearen onespena <i>V.º B.º Contabilidad (G)</i>
Sinadura eta Zigilua <i>Sello y firma</i>	Sinadura eta Zigilua <i>Sello y firma</i>	Baimenduriko sinadura <i>Firma autorizada</i>	Baimenduriko sinadura <i>Firma autorizada</i>

(\*) Eusko Jaurlaritzatik dirulaguntzarik inoiz jaso ez dutenek bete beharreko inprimakia / *Impreso a rellenar por los/las peticionarios/as que no hayan recibido nunca subvención alguna del Gobierno Vasco*

Datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan ezarritakoa betez, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak jakinarazten dizu, dokumentu/inprimaki/formulario honen bitartez jarri dituzun zure datu pertsonalak fitxategi automatizatu baten sartuko ditugula, ondoren, erabili ahal izateko.

Aipatutako Lege horretan jasotzen den moduan, datuok ikusi, zuzendu edo ezabatu nahi dituzula edo ez dituzula jarri nahi adierazteko, honako helbide honetara jo dezakezu: Ogasun eta Herri Administrazio Saileko Zerbitzu Zuzendaritza, Donostia kalea, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz.

*En cumplimiento de lo dispuesto de la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, el Departamento de Hacienda y Administración Pública, le informa que sus datos personales obtenidos mediante la cumplimentación de este documento/impreso/formulario, van a ser incorporados para su tramitación en un fichero automatizado.*

*Si lo desea, puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, previstos por la Ley, ante la Dirección de Servicios del Departamento de Hacienda y Administración Pública: calle Donostia-San Sebastián, 1 – 01010 Vitoria-Gasteiz.*

## ESKAERA BETETZEKO ARGIBIDEAK

A LETRA: Pertsona fisiko edo juridikoa guztiz ezagutarazi beharko du, hurrengoan aipatzen diren datuen arabera.

- 1.- Pertsona juridikoen kasuan, identifikazio fiskalerako kodea azaldu beharko da eta pertsona fisikoen kasuan, nortasunaren agiri nazionala edo identifikazio fiskalerako zenbakia. Etzerriko erakundeen kasuan, errolda zenbakia azalduko da eta, pertsona fisikoei dagokienez, identifikaziorako zenbaki pertsonala.
- 2.- Pertsona fisikoen kasuan, bi abizen eta izena idatziko dira eta, pertsona juridikoen kasuan, sozietatearen izena.

B LETRA: Erakunde edo pertsona fisikoaren helbidea zuzen adierazi eta osorik bete beharko da.

C LETRA: Bankuak bete beharrekoa.

- 1.- Bankuaren klabea eta izena idatziko dira.
- 2.- Sukurtsalaren klabea eta izena zehaztuko dira.
- 3.- Jabeak banku horretan duen kontuaren kontrol digitoa eta zenbakia adieraziko da.
- 4.- Pertsona fisikoen kasuan, bi abizen eta izena idatziko dira eta pertsona juridikoen kasuan, sozietatearen izena.

D LETRA: Bankuaren sinadura eta zigilua bankuaren datuak zihurtatuz.

E LETRA: Administrazioarekin kontratua egin duen hirugarrenaren sinadura eta zigilua, agirian azaltzen diren datuak zuzenak direla zihurtatuz.

F LETRA: Sailaren onespena. Baimenditako sinadura Ekonomia Kontrolerako Bulegoaren erroldan azaldu beharko da.

## OINARRIZKO AGIRIAK

Nortasunaren agiri nazionala edo identifikazio fiskalerako txartelaren fotokopia erantzi beharko da. Atzerritarren kasuan, identifikazio zenbaki pertsonal edo errolda zenbakia-  
ren ziurtagiria.

## INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACION

LETRA A: Deberá identificar plenamente a la persona física o jurídica según los datos que se indican a continuación.

- 1.- Se indicará el código de identificación en personas jurídicas o en entidades en general y documento nacional de identidad o número de identificación fiscal en personas físicas. En el caso de entidades extranjeras, se indicará el número de registro, y para personas físicas el número personal de identificación.
- 2.- Se indicarán en el caso de personas físicas dos apellidos y nombre, y en el caso de personas jurídicas o entidades en general, el nombre o razón social.

LETRA B: Deberá identificar correctamente el domicilio social de la entidad o de la persona física y cumplimentarse en su totalidad.

LETRA C: Deberá cumplimentarse por la entidad bancaria.

- 1.- Se indicará la clave y denominación de la Entidad Bancaria.
- 2.- Se indicará la clave y denominación de la sucursal.
- 3.- Se indicará el dígito de control de la cuenta y el número de cuenta del titular en la Entidad Bancaria.
- 4.- Se indicará en el caso de personas físicas, dos apellidos y nombre, y en el caso de personas jurídicas o entidades en general, el nombre o razón social.

LETRA D: Firma y sello de la Entidad Bancaria certificando los datos bancarios.

LETRA E: Firma y sello del tercero contratante con la administración, certificando la corrección de los datos que figuran en el documento.

LETRA F: Visto bueno del Departamento. La Firma autorizada deberá estar registrada en la Oficina de Control Económico.

## DOCUMENTACIÓN SOPORTE

Deberá adjuntarse fotocopia del documento nacional de identidad o tarjeta de identificación fiscal. Para extranjeros documento acreditativo del número personal de identificación o de registro.

## V. ERASKINA / ANEXO IV

HIRUGARRENAREN DATUETAN ALDAKETA(K) SARTZEKO ESKABIDE-ORRIA (\*)  
SOLICITUD MODIFICACIÓN EN LOS DATOS DEL TERCERO

## HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK / DATOS IDENTIFICACIÓN DEL TERCERO

IFZ. / NIF .....	3.aren kodigoa / Código del tercero (1):.....
Entitatearen izendapena / Denominación de la entidad .....	

## ALDAKETA / MODIFICACIÓN (2)

## A.– HELBIDERATZE-DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN

Kalea, Zkia., Solairua / Calle N.º,Piso .....

Herria / Localidad .....

Lurralde / Provincia .....

Udal Kodea / Código de Población ..... Posta-Kodea / Código Postal .....

B.– BANKETXE EDO AURREZKI ENTITATEAREN DATUAK  
DATOS BANCARIOS O DE LA ENTIDAD DE AHORRO (3)Banketxea edo Aurrezki Entitatea / Banco o Entidad Bancaria Agentzia / Agencia ..... C.D. / K.D. .... Kontu zkia. / N.º cuenta ..... 

Jabea / Titular .....

Data / Fecha

Sinadura / Firma

(\*) Eusko Jaurlaritzatik inoiz dirulaguntzaren bat jaso badute ere, helbideratze edota banketxeko datuetan aldaketaren bat sartu nahi dutenek bete beharreko inprimakia / Impreso a cumplimentar por los/las peticionarios/as que, habiendo recibido alguna subvención del Gobierno Vasco, deseen introducir alguna modificación en los datos de domiciliación y/o en los bancarios.

Argibideak/Observaciones:

(1) Administrazioak bete beharrekoa / A rellenar por la Administración.

(2) Aldaturiko kontzeptua(k) baino ez da/dira adierazi behar / Tan sólo debe(n) cumplimentarse el/los concepto(s) a modificar

(3) Kasu honetan, honako dokumentazio osagarri hau erantsi beharko zaio eskabide-orriari / En este caso deberá adjuntarse a la solicitud la siguiente documentación:

a) Proposatzen den aldaketarako arrazoia / Razón que motiva el cambio.

b) Ordainketarako jakinarazitako kontu korrontea egon badagoela eta beraren titularra adierazitakoa bera dela ziurtatzen dituen banku edo aurrezki-entitate batek emandako agiria / Documento expedido por una entidad bancaria o de ahorro que certifique la existencia de cuenta y la titularidad de la misma.